

英語の中のラテン語源単語(35)

—中学生以上の英語学習者のために 20.02.01

所内ラテン語研究会

1 In dubio pro reo.

これは、「疑わしい場合には、被告人に有利に」と訳すことができます。類似するラテン語法格言には、次のものがあります。

In dubio, pars mitior est sequenda.—「疑わしい場合には、より寛大な方向に従うべきである(より寛大な方向が尊重されるべきである)」

2 dubio は中性名詞 *dubium* (doubt 等) の単数奪格なので、**in dubio** を直訳すると「疑いにおいて」となります。これに関連する英単語は、次のとおりです。

(1) *doubt, doubtable, doubtably, doubter, doubtingly, doubtingness, doubtful, doubtfully, doubtfulness, doubtless, undoubtable, undoubtful*

(2) *dubious, dubiously, dubiousness, dubiety, dubiousity, undubious*

(3) *dubitable, dubitably, dubitation, dubitative, dubitatively, indubitability, indubitable, indubitableness, indubitably, undubitative*

3 **pro** は奪格支配の前置詞で、**for, in favor of** 等を表わします。そして **reo** は男性名詞 *reus* (*defendant* 等) の単数奪格ですので、**pro reo** は「被告人の(利益)のために」となります。

4 なお、ラテン語において、刑事事件の告訴人又は告発人は *accusator* であり、民事訴訟の原告は *petitor* (又は *actor*) です。*petitor* に対応する動詞は第3変化の *petere* (*to seek, ask for, request, sue, petition* 等) であり、その現在分詞及び完了受動分詞は *petens* (属格は *petentis*) 及び *petitus*、名詞は *petitio* であり、不定法、完了、能動相は *petevisse* です。次の英単語は、これらのラテン語に関連するものです。

(1) *petition, petitionable, petitioner, petitionist, petitionary*

(2) *appetite, appetence, appetency, appetent, appetitive, appetizer, appetizing, appetizingly*

(3) *centripetal* (反意語は *centrifugal*) , *centripetalism, centripetally*

(4) *compete, competet, competing, competingly, competition, competitive,*

- competitory, competitively, competitor, competitorship
- (5) competence, competency, competent, competently, competentness, incompetent
 - (6) impetus, impetuosity, impetuous, impetuously, impetuosity
 - (7) repeat, repeatability, repeatable, repeated, repeatedly, repeater, repeating, repetition, repetitious, repetitiously, repetitiousness, repetitive, repetitively, repetitiveness, unrepetitious, unrepetitive
 - (8) petulance, petulancy, petulant, petulantly, unpetulant
 - (9) perpetual, perpetuality, perpetualness, perpetually, perpetuate, perpetuable, perpetuation, perpetuance, perpetuator, perpetuity, unperpetuable, unperpetuated, unperpetuating

なお、petere は印欧語根 pet- 又は petō- (to rush, fly) から分出した語ですが、当該語根からはラテン単語 penna 及び pinna (feather, wing 等) 並びに propitius (favorable, gracious 等) も分出しており、これらのラテン単語に関連する英単語には次のものが含まれます。

- (1) panache
- (2) pen (ペン等) , penna, pennaceous, pennate, pennated
- (3) pin, pinner
- (4) pinna, pinnal, pinnate, pinnately, pinnated, pinnation
- (5) pinnacle, pinnacled
- (6) empennage
- (7) propitious, propitiously, propitiousness, propitiate, propitiable, propitiative, propitiator, propitiation, propitiatory, unpropitious

また、次の英単語は、ラテン単語とは関係なく上記語根にたどりつける語です。

- (1) feather, feathered, feathering, feathery, featheriness, unfeathered
- (2) archaeopteryx (以下はギリシャ語由来の語です)
- (3) pterosaur, pterodactyl
- (4) asymptote, asymptotic, asymptotical
- (5) symptom, symptomatic, symptomatical, symptomatize, symptomatology, symptomize, asymptomatic
- (6) hippopotamus, hippopotamic, hippopotamian

- 5 上記 1 における sequenda は、deponent 動詞 sequi (to follow, accompany, attend 等) の動形容詞、女性、単数、主格です。sequi に関連するラテン単語には次のものがあります。

- (1) sequens (属格は sequentis)
 - (2) sequentia
 - (3) sequester
 - (4) sequestratio
 - (5) sequestrare
 - (6) sequestrum
- 6 これらの単語に関連する英単語としては、次のものを列記することができます。
- (1) sequacious, sequaciously, sequacity, sequaciousness
 - (2) sequel
 - (3) sequela
 - (4) sequence, sequencer, sequency, sequent, sequently, sequential, sequentiality, sequentially, unsequent, unsequential
 - (5) consequence, consequent, consequently, consequential (consequential damages で間接損害賠償額), consequentiality, consequentialness, consequentially, inconsequent
 - (6) consecution, consecutive, consecutively, consecutiveness, inconsecutive
 - (7) execute (「契約を締結する」という意味もあります), executable, executant, executor, execution, executional, executionary, executioner, executive, executor, executorial, executorship, executory, executrix, inexecution, inexecutable, unexecutorial
 - (8) persecute, persecutingly, persecutive, persecutiveness, persecutor, persecutory, persecution, persecutorial, unpersecutive
 - (9) prosecute, prosecutable, prosecuting, prosecution, prosecutor, prosecutorial, prosecutrix
 - (10) subsequent
 - (11) sue, suer, sueism
 - (12) ensue, ensuing, ensuingly
 - (13) pursue, pursuance, pursuant, pursuantly, pursuable, pursuer, pursuit, unpursuant
 - (14) suit, suitlike, suitable, suitability, suitabilityness, suitably, suitor, unsuitable
 - (15) suite, suited, suiting, unsuited, unsuiting
 - (16) second (「第 2 の」又は「秒」等), seconder, secondary, secondarily,

secondariness, secondly

(17) sect, sectarian, sectarianly, sectarianism, sectarianize, sectary, unsectarian, unsectarianize

(18) secundum, secundus

(19) sequester, sequestrable, sequestered, sequestrate, sequestrator, sequestration (法令用語「供託」という意味もあります), unsequestered

(20) obsequence, obsequent, obsequious, obsequiously, obsequiousness, unobsequious

なお、このシリーズ(6)2において言及した *societas* は、上記 5 で述べた *sequi* が分出した印欧語根 *sek^{w-1}* (to follow) に由来する語です。また、次の英単語は、当該語根から別に分出したラテン単語 *secus* (along, beside 等) に関連する語です。

(1) extrinsic, extrinsical, extrinsically

(2) intrinsic, intrinsical, intrinsically

更に、当該語根からはラテン単語 *signum* (identifying mark, sign 等) も分出しており、このラテン語に関連する英単語には、次のものがあります。

(1) sign, signable, signless, signlike, signer, signet, unsignable

(2) signal, signaler, signalize, signally, signalman, signalment

(3) signatory, signature, signatureless

(4) signify, significance, significancy, significant, significantly, signification, significative, significatively, significativeness, signifiable, signifier

(5) assign, assignable, assignability, assignably, assignation, assignee, assigner, assignor, assignment, unassignable

(6) consign, consignable, consignment, consignee, consigner, consignor, consignment, unconsignable

(7) design, designed, designedly, designer, designing, designingly, designment, undesigned, undesigning

(8) designate, designative, designatory, designator, designation, designee, undesignative

(9) resign, resignation, resigned, resignedly, resignedness, resignee, unresigned

(10) seal (標章等) , sealable, sealed, sealer, unseal, unsealed

(11) sigil, sigillary, sigillistic, sigillate, sigillation

(12) insignia, insigne

(13) insignificance, insignificancy, insignificant, insignificantly,

unsignificant

- 7 上記 1 における女性名詞 *pars* (単数は *partis*, *partem*, *parti*, *parte* と変化します) は *part*, *portion*, *piece*, *share*; *side*, *direction* 等を意味する語で、これに対応する動詞 (deponent) は *partiri* (to share, distribute, divide 等) です。これらの語に関連する英単語には、次のものがあります。
- (1) *part*, *parted*, *partedness*, *partial*, *partially*, *partialness*, *partiality*, *partialize*, *partible*, *partibility*, *partite*, *bipartite*, *partly*, *impartible*
 - (2) *participate* (*pars* + *capere*), *participable*, *participance*, *participancy*, *participant*, *participantly*, *participatingly*, *participative*, *participatively*, *participator*, *participatory*, *participation*, *partake*, *unparticipant*, *unparticipative*, *unpartaken*, *unpartaking*, *particeps criminis*
 - (3) *participle* (文法用語「分詞」), *participial*, *participiality*, *participially*, *participialize*, *participialization*
 - (4) *particle*, *particled*, *particular*, *particularism*, *particulalist*, *particulalistic*, *particularity*, *particularize*, *particularly*, *particulate*, *unparticular*
 - (5) *partisan*, *partisanship*, *partisanry*, *partisanism*, *bipartisan*, *nonpartisan*
 - (6) *partition*, *partitionable*, *partitionary*, *partitioner*, *partitionist*, *partitionment*, *partitive*, *partitively*, *unpartitive*
 - (7) *partner*, *partnerless*, *partnership*
 - (8) *party*, *partyless*, *partyism*, *partyist*
 - (9) *apart*, *apartness*
 - (10) *apartment*, *apartmental*, *compartment*, *compart*, *department*, *depart*, *departure*
 - (11) *impart*, *impartable*, *impartation*, *impartment*, *imparter*
 - (12) *impartial*, *impartiality*, *impartialness*, *impartially*
 - (13) *parcel*, *parceling*
 - (14) *parse*, *parsable*, *parser*
 - (15) *portion*, *portionable*, *proportion*, *proportionally*, *proportionality*, *proportionate*, *disproportion*, *disproportional*, *disproportionate*
- なお、このシリーズ(20)6 で言及した *par* も、*pars* が分出した印欧語根 *perə*-² (to grant, allot) に由来する語です。

8 そして、形容詞 *mitior* は、*mitis* (*mild, soft, ripe* 等) の比較級女性単数主格です。

9 ロシア語コーナー

上記 1 中のラテン語文をロシア語で表わすと、次のようになります。

In dubio pro reo - В случае сомнения - в пользу обвиняемого.

10 初歩的数学用語コーナー

(1) 根 *root*

(2) 平方根 *square root*

(3) 立方根 *cube root*

(4) *a* の *n* 乗根 *the n-th root of a*

(5) 累乗 *power*

power は、ラテン語形容詞 *potis* (*having the power* 等) とラテン語不規則動詞 *esse* (*to be* 等) とから形成された不規則動詞 *posse* (*to be able to* 等) に対応すると想定されている *Vulgar Latin* (俗ラテン語) *potere* (*to be able to*) から派生した語であると考えられています。

(6) 2 乗する *square*

(7) 3 乗する *cube*

(8) *a* を *n* 乗する *raise a to the n-th power*

(9) 指数 *exponent*

exponent は、ラテン語第 3 変化動詞 *exponere* (*to put outside, cast out* 等) の現在分詞 *exponens* (属格は *exponentis*) から派生した語です。

(10) 指数形式 *exponential form*

form については、このシリーズの後の部分において言及します。

11 ラテン語又はギリシャ語系単語造語コーナー

引き続き、ラテン語接頭辞 *in-* を含む英単語を紹介します。

(1) *indelicacy, indelicate, indelicately, indelicateness*

(2) *indemnification, indemnificatory, indemnify, indemnifier, indemnitee, indemnitor, indemnity*

(3) *indemonstrable, indemonstrability, indemonstrableness, indemonstrably*

(4) *independence, independency, independent, independently*

(5) *indescribable, indescribability, indescribability, indescribably*

(6) *indestructible, indestructibility, indestructibleness, indestructibly*

- (7) indeterminate, indeterminableness, indeterminably, indeterminacy, indeterminate, indeterminately, indeterminateness, indetermination, indeterminism, indeterminist, indeterministic
- (8) indevout, indevoutly
- (9) indifferency, indifferent, indifferently, indifferentism, indifferentist
- (10) indigested, indigestible, indigestibility, indigestibleness, indigestibly, indigestion, indigestive
- (11) indignant, indignantly, indignation, indignity
- (12) indirect, indirectly, indirectness, indirection
- (13) indiscernible, indiscernibleness, indiscernibility, indiscernibly
- (14) indiscerptible, indiscerptibility, indiscerptibleness, indiscerptibly
- (15) indiscipline, indisciplinable, indisciplined
- (16) indiscoverable
- (17) indiscreet, indiscreetly, indiscreetness, indiscretionary
- (18) indiscrete
- (19) indiscriminate
- (20) indispensable, indispensability, indispensableness, indispensably
- (21) indispose, indisposed, indisposedness, indisposition
- (22) indisputable, indisputability, indisputableness, indisputably
- (23) indissoluble, indissolubility, indissolubleness, indissolubly
- (24) indistinct, indistinctly, indistinctness, indistinctive, indistinctiveness
- (25) indistinguishable, indistinguishableness, indistinguishability, indistinguishably
- (26) individual
- (27) indivisible, indivisibility, indivisibleness, indivisibly
- (28) indubitable
- (29) inedible, inedibility
- (30) inedita, inedited
- (31) ineducable, ineducability, ineducation
- (32) ineffable, ineffability, ineffableness, ineffably
- (33) ineffective, ineffectively, ineffectiveness
- (34) ineffectual, ineffectuality, ineffectualness, ineffectually
- (35) inefficacious, inefficaciously, inefficaciousness, inefficacy, inefficacy
- (36) inefficiency, inefficient, inefficiently
- (37) inelastic, inelasticity, inelastically
- (38) inelegance, inelegancy, inelegant, inelegantly

- (39) ineligible, ineligibility, ineligibleness, ineligibly
- (40) ineloquent, ineloquence, ineloquently
- (41) ineluctable, ineluctability, ineluctably
- (42) ineludible, ineludibly
- (43) inenarrable
- (44) inept, ineptly, ineptness, ineptitude
- (45) inequality, inequable
- (46) inequilateral, inequilaterally
- (47) inequitable, inequitableness, inequitably, inequity
- (48) ineradicable, ineradicableness, ineradicably
- (49) inerasable, inerasableness, inerasably
- (50) inerrable, inerrability, inerrableness, inerrably, inerrant, inerrancy, inerrantly, inerratic

弁護士法人 瓜生・米賀法律事務所